

SK

SK

SK



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 27.9.2010
KOM(2010) 509 v konečnom znení

2010/0262 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 428/2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím

DÔVODOVÁ SPRÁVA

V rámci systému EÚ na kontrolu vývozu položiek s dvojakým použitím stanoveného v nariadení č. 428/2009¹ sa pri vývoze položiek s dvojakým použitím² uvedených v prílohe k danému nariadeniu vyžaduje povolenie.

Rozhodnutia o kontrole vývozu položiek s dvojakým použitím sa prijímajú formou konsenzu v rámci režimov medzinárodnej kontroly vývozu [Austrálskej skupiny (Australia Group – AG) v súvislosti s biologickými a chemickými položkami, Skupiny jadrových dodávateľov (Nuclear Suppliers' Group – NSG) v súvislosti s civilnými jadrovými položkami, Režimu kontroly raketových technológií (Missile Technology Control Regime – MTCR) a Wassenaarskej dohody (Wassenaar Arrangement – WA) v súvislosti s konvenčnými zbraňami a tovarom a technológiami s dvojakým použitím]. Tieto rozhodnutia sa prijímajú s cieľom obmedziť riziko, že by sa citlivé položky s dvojakým použitím použili na vojenské účely a/alebo v rámci programov šírenia zbraní. Aby bola takáto kontrola čo najúčinnnejšia, sú do režimov medzinárodnej kontroly vývozu zapojení hlavní dodávatelia položiek s dvojakým použitím. Tým, že súhlasia, že budú kontrolovať obchod s konkrétnymi položkami, títo dodávatelia účinne spolupracujú na obmedzení rizika šírenia zbraní a súčasne zabezpečujú, že zákonný obchod prebieha bez prekážok.

Technický pokrok v dnešnom svete so sebou prináša potrebu pravidelne aktualizovať zoznam kontrolovaných položiek. V článku 15 nariadenia č. 428/2009 sa stanovuje, že „zoznamy položiek s dvojakým použitím uvedené v prílohe I sa aktualizujú v súlade s príslušnými povinnosťami a záväzkami, ktoré členské štáty prijali ako členovia medzinárodných dohôd o režimoch nešírenia nukleárnych zbraní a o kontrole vývozu alebo formou ratifikácie relevantných medzinárodných zmlúv“.

Príloha I k uvedenému nariadeniu bola naposledy aktualizovaná 5. mája 2009 pri príležitosti prijatia nariadenia č. 428/2009. Všetky režimy medzinárodnej kontroly vývozu odvtedy prijali rozhodnutia o zmene a aktualizácii svojich kontrolných zoznamov. Preto je potrebné vykonať nevyhnutné zmeny v prílohe I. Týmito zmenami sa zabezpečí, že záväzky, ktoré členské štáty EÚ prijali v rámci uvedených režimov, sa budú v plnej miere uplatňovať v celej EÚ, a že vývozcovia z EÚ budú mať právnu istotu, pokiaľ ide o položky, pre ktoré sú potrebné vývozné licencie.

S cieľom uľahčiť proces rozhodovania sa ďalej uvádza súhrnný prehľad potrebných zmien. V záujme jasnosti a jednoduchého využívania prílohy I Komisia navrhuje nahradiť celú prílohu I novým textom, ktorý bude zahŕňať uvedené zmeny.

Zmeny v definíciách a všeobecnej poznámke

Definícia a všeobecná poznámka	Režim	Charakter zmeny
Všeobecná poznámka č. 4	AG	doplnila sa poznámka k číslu CAS

¹ NARIADENIE RADY (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím.

² Položky s dvojakým použitím sú v nariadení č. 428/2009 vymedzené ako „položky vrátane softvéru a technológie, ktoré sa môžu používať tak na civilné, ako aj na vojenské účely, a budú zahŕňať všetky tovary, ktoré sa dajú použiť tak na nevybušné použitia, ako aj akúkoľvek pomoc pri výrobe jadrových zbraní alebo iných jadrových výbušných zariadení“.

Všetky dostupné kompenzácie	WA	zmenila a doplnila sa definícia
CE	WA	vypustila sa definícia
Civilné lietadlo	WA	zmenil alebo doplnil sa odkaz na kategóriu
Prvok výpočtu	WA	vypustila sa definícia
Kritická teplota	WA	zmenil alebo doplnil sa odkaz na kategóriu
Rýchlosť digitálneho prenosu	WA	zmenil alebo doplnil sa odkaz na kategóriu
Dynamické adaptívne smerovanie	WA	vypustila sa definícia
Energetické materiály	WA	nová definícia
Systémy FADEC	WA	nová definícia
FADEC	WA	vypustila sa definícia
Vláknité alebo vláknové materiály	WA	zmenil alebo doplnil sa odkaz na kategóriu
Sústava ohniskovej roviny	WA	zmenil alebo doplnil sa odkaz na kategóriu
Digitálne riadenie motora s úplným oprávnením („FADEC“)	WA	vypustila sa definícia
Palivový článok	WA	nová definícia
Hybridný počítač	WA	vypustila sa definícia
Vzájomne prepojené radarové snímače	WA	vypustila sa definícia
Laser	WA	zmenilo a doplnilo sa dôležité upozornenie
Doba trvania laserového žiarenia	WA	zmenil alebo doplnil sa odkaz na kategóriu
Osobná inteligentná karta	WA	vypustila sa definícia
Výrobné zariadenia	MTCR	zmenila a doplnila sa definícia
Laser s Q-moduláciou	WA	vypustila sa definícia
Spracovanie v reálnom čase	WA	zmenil alebo doplnil sa odkaz na kategóriu
Zdrojový kód	WA	zmenil alebo doplnil sa odkaz na kategóriu
Určené na vesmírne použitie	WA	zmenil alebo doplnil sa odkaz na kategóriu

Supravodivé	WA	zmenil alebo doplnil sa odkaz na kategóriu
-------------	----	--

Zmeny v položkách uvedených v kategóriách 1 – 9

Kategória 1		
1A001.b.	WA	zmenila a doplnila sa podpoložka týkajúca sa súčastí vyrobených z fluórovaných zlúčenín
1A002 <i>Poznámka 1</i>	WA	zmenila a doplnila sa poznámka 1 ku kontrolnej položke týkajúcej sa kompozitných štruktúr
1A007	Edit	kontrolná položka sa zmenila tak, aby zahŕňala definíciu energetických materiálov
1B001, a., b. a <i>technická poznámka</i>	WA	zmenila a doplnila sa kontrolná položka a podpoložky týkajúce sa zariadení na výrobu kompozitných materiálov; doplnila sa nová technická poznámka
1B001.g.	WA	doplnila sa nová podpoložka týkajúca sa strojov na ukladanie kúdele
1C002.b.	WA	zmenila a doplnila sa podpoložka týkajúca sa práškových zliatin kovov alebo materiálov v podobe častíc
1C006.c.1.	WA	do podpoložky týkajúcej sa dibrómtetrafluóretánu sa doplnilo číslo CAS
1C007.f.1.	WA	do podpoložky týkajúcej sa oxidu hlinitého sa doplnilo číslo CAS
1C008.b.1.a.	WA	do podpoložky týkajúcej sa niektorých termoplastických kopolymérov z kvapalných kryštálov sa doplnilo číslo CAS
1C008.b.2.a., b. a c.	WA	do podpoložky týkajúcej sa niektorých termoplastických kopolymérov z kvapalných kryštálov sa doplnilo číslo CAS
1C010, a. a c.	WA	zmenila a doplnila sa kontrolná položka a podpoložky týkajúce sa vlákнитých alebo vláknových materiálov
1C010.b. a <i>poznámka</i>	WA	zmenila a doplnila sa podpoložka a parametre týkajúce sa uhlíkových vlákнитých alebo vláknových materiálov; zmenila a rozšírila sa poznámka
1C010.e., <i>poznámky 1 a 2, tech. poznámka</i>	WA	podpoložka týkajúca sa predimpregnovaných laminátov sa preformulovala a doplnili sa nové poznámky a technická poznámka
1C011.c.	WA	do podpoložky týkajúcej sa dusičnanu guanidínu sa doplnilo číslo CAS
1C111.a.4.k.	MTCR	do podpoložky týkajúcej sa kyseliny dihydrazinodiimidoetándiovej sa doplnilo číslo CAS

1C111.a.4.n.	MTCR	do podpoložky týkajúcej sa hydrazínium-diperchlorátu sa doplnilo číslo CAS
1C111.a.5, 5.a., 5.b., <i>poznámka a technická poznámka</i>	MTCR	doplnila sa nová podpoložka týkajúca sa materiálu s vysokou energetickou hustotou vrátane poznámky a technickej poznámky
1C111.c.6.h.	MTCR	do podpoložky týkajúcej sa dietylu ferocénu sa doplnilo číslo CAS
1C111.c.6.o. <i>poznámka</i>	MTCR	nová poznámka o neuplatňovaní kontroly týkajúca sa určitých derivátov ferocénu
1C117, a., b., c. a <i>technická poznámka</i>	MTCR	kontrolná položka týkajúca sa volfrámu a molybdénu sa preformulovala a doplnila sa nová technická poznámka
1C226	MTCR	na základe zmeny v položke 1C117 sa zmenila a doplnila kontrolná položka
1C351	AG	vypustila sa podpoložka týkajúca sa vírusu white pox
1E002.c.1.c.1.	WA	do podpoložky týkajúcej sa oxidu zirkoničitého sa doplnilo číslo CAS

Katégorie 2		
2B006.a. a <i>technická poznámka</i>	WA	zmenila a doplnila sa podpoložka týkajúca sa strojov na meranie súradníc a doplnila sa nová technická poznámka
2B206.a. a <i>technická poznámka</i>	NSG	zmenila a doplnila sa podpoložka týkajúca sa strojov na meranie súradníc, vypustila sa technická poznámka 1, technická poznámka 2 sa premenovala
2B350.a., b., c., d., e., f., h., i., j. a <i>technická poznámka 2</i>	AG	do podpoložiek týkajúcich sa nehrdzavejúcich chemických výrobných zariadení sa doplnila miestna definícia zliatin a nová technická poznámka týkajúca sa zliatin
2B350.g.8. a <i>technická poznámka</i>	AG a Edit	doplnila sa technická poznámka týkajúca sa menovitej veľkosti ventilu a vykonala sa drobná redakčná úprava v podpoložke
2B351	AG 2008	zmenila a doplnila sa kontrolná položka týkajúca sa systémov na monitorovanie toxických plynov
2E003.f. <i>dôležité upozornenie</i>	Edit	doplnilo sa chýbajúce dôležité upozornenie pre tabuľku Techniky pokovovania

Katégorie 3		
3A001.b.8.b.	WA	zmenila a doplnila sa podpoložka

3A001.b.11. <i>a dôležité upozornenie</i>	WA	nová podpoložka týkajúca sa sústav frekvenčných syntezátorov nové dôležité upozornenie.
3A002.b.	WA	podpoložka sa vypustila a povinnosť kontroly sa presunula do položky 3A001.b.11.
3A002.e., 1. a 2.	WA	do podpoložky týkajúcej sa analyzátorov siete sa doplnili dva nové pododseky
3A228.c.	Edit	podpoložka týkajúca sa spínacích zariadení sa zmenila tak, aby sa predišlo dvojitému pokrytiu
3B001.c.1. a 2.	WA	do podpoložky týkajúcej sa zariadení na suché leptanie anizotropnou plazmou sa doplnili dva nové pododseky
3B001.e., <i>poznámka a technická poznámka</i>	WA	zmenila a doplnila sa podpoložka týkajúca sa systémov na manipuláciu s plátkami čipov s automatickým nakladaním a s ňou spojená poznámka a doplnila sa nová technická poznámka

Katégoria 4		
4A001.b.	WA	vypustila sa podpoložka týkajúca sa počítačov, ktoré vykonávajú funkcie ochrany informácií. Povinnosť kontroly je teraz zahrnutá v kategórii 5 časti 2
4A003.b.	WA	zmenil sa parameter APP pre podpoložku týkajúcu sa digitálnych počítačov
4A003.g.	WA	zmenila sa podpoložka týkajúca sa zariadení, ktoré agregujú výkon digitálnych počítačov
4D poznámka	WA	zmenila a doplnila sa poznámka
4D001.b.1.	WA	zmenil sa parameter v podpoložke týkajúcej sa softvéru pre digitálne počítače
4D003	WA	vypustila sa kontrolná položka. Povinnosť kontroly je teraz zahrnutá v kategórii 5 časti 2
4E001.b.1.	WA	zmenil sa parameter v podpoložke týkajúcej sa technológie pre digitálne počítače

Katégoria 5 – Časť 1		
Katégoria 5 časť 1 <i>poznámka 1 dôležité upozornenie</i>	WA	doplnilo sa nové dôležité upozornenie pre laserové telekomunikačné zariadenia

5B001.b.1. tech.	WA	vypustila sa podpoložka a technická poznámka týkajúca sa niektorých zariadení využívajúcich digitálne techniky
5B001.b.3.	WA	vypustila sa podpoložka týkajúca sa niektorých zariadení využívajúcich optické prepínanie
5D001.d.1.	WA	vypustila sa podpoložka týkajúca sa niektorých druhov softvéru pre zariadenia využívajúce digitálne techniky
5D001.d.3.	WA	vypustila sa podpoložka týkajúca sa niektorých druhov softvéru pre zariadenia využívajúce optické spínanie
5E001.c.1. a tech. <i>poznámka</i>	WA	zmenil sa parameter v podpoložke týkajúcej sa niektorých technológií pre zariadenia využívajúce digitálne techniky a zmenila a doplnila sa technická poznámka
5E001.c.3.	WA	zmenila a doplnila sa podpoložka týkajúca sa niektorých technológií pre zariadenia využívajúce optické prepínanie
Kategória 5 – Časť 2		
Kategória 5 časť 2 <i>poznámka 4</i>	WA	nová poznámka o neuplatňovaní kontroly týkajúca sa niektorých zariadení využívajúcich kryptografiu
5A002.a. a <i>dôležité upozornenie</i>	WA	zmenila a doplnila sa podpoložka týkajúca sa položiek na zabezpečenie informácií a dôležité upozornenie
5A002.a. poznámka a. a <i>technická poznámka</i>		zmenila a doplnila sa poznámka a. a doplnila sa nová technická poznámka
5A002.a. poznámka b.	WA	poznámka b. sa vypustila, keďže teraz je zahrnutá v novej poznámke 4
5A002.a. poznámka c.	WA	poznámka c. sa vypustila, keďže teraz je zahrnutá v novej poznámke 4
5A002.a. poznámka h.	WA	poznámka h. sa vypustila, keďže teraz je zahrnutá v novej poznámke 4

Kategória 6		
6A001.a.1.a.	WA	zmenila a doplnila sa podpoložka týkajúca sa systémov na hĺbkový prieskum
6A001.a.1.a.2.	WA	zmenil a doplnil sa pododsek
6A001.a.1.d., d.1., a d.2.	WA	zmenila a doplnila sa podpoložka a podoseky týkajúce sa niektorých akustických systémov
6A001.a.1.e., <i>dôležité</i>	WA	nová podpoložka týkajúca sa aktívnych samostatných sonarov

<i>upozornenie a technická poznámka</i>		vrátane dôležitého upozornenia a technickej poznámky
6A002.c.2	WA	zmenila a doplnila sa podpoložka týkajúca sa zobrazovacích zariadení „s priamym náhľadom“, ktorých súčasťou sú systémy s ohniskovou rovinou
6A003 <i>dôležité upozornenie</i>	WA	zmenilo a doplnilo sa dôležité upozornenie
6A003.b.2. <i>poznámka</i>	WA	do podpoložky týkajúcej sa snímacích kamier sa doplnila nová poznámka o neuplatňovaní kontroly
6A003.b.4.	Edit	v podpoložke týkajúcej sa zobrazovacích kamier sa vykonala redakčná úprava
6A003.b.4. <i>poznámka</i>	Edit	v poznámke týkajúcej sa zobrazovacích kamier sa vykonala redakčná úprava
6A003.b.4.c., <i>poznámka 4.c.</i>	WA	do poznámky o neuplatňovaní kontroly sa doplnil nový pododsek
6A005.d.1. <i>tech. poznámky 1., 2. a 3.</i>	WA	technická poznámka k podpoložke týkajúcej sa polovodičových laserov sa zmenila a doplnila tak, aby zahŕňala dve nové technické poznámky
6A005.d.1.b.1.	WA	v podpoložke týkajúcej sa samostatného polovodičového laseru s viacnásobným transversálnym režimom sa zmenil a doplnil parameter
6A005.d.1.c.	WA	v podpoložke týkajúcej sa samostatných polovodičových laserových polí sa polia zmenili na bloky a zmenil a doplnil sa parameter
6A005.d.1.d., d.1., d.2., d.3., d.4. <i>a tech. poznámka</i>	WA	podpoložka týkajúca sa súborov polí polovodičových laserov sa preformulovala a zahŕňa štyri nové pododseky a technickú poznámku
6A005.d.1.e. <i>a poznámky</i>	WA	nová podpoložka týkajúca sa súborov polí polovodičových laserov zahŕňajúca dva nové pododseky a tri nové poznámky
6A008 <i>a poznámka</i>	WA	poznámka o neuplatňovaní kontroly sa zmenila a doplnila tak, aby zahŕňala niektoré približovacie radary
6A008.e.	WA	zmenila a doplnila sa podpoložka týkajúca sa radarov, ktorých súčasťou sú elektronicky riaditeľné anténové systémy
6A008.f.	WA	vypustila sa poznámka k podpoložke týkajúcej sa radarov schopných výškovo zisťovať výšku nespolupracujúcich cieľov
6A008.1.4.	WA	zmenil a doplnil sa pododsek týkajúci sa radarov, ktoré sú vybavené podsystémami na spracovanie údajov
6C004.b.1., 2. a 3.	WA	k parametrom pre elektrooptický materiál sa doplnili čísla CAS
6C004.e.	WA	do podpoložky týkajúcej sa optického skleneného materiálu sa doplnili čísla CAS
6D003.a.5.	WA	nová podpoložka týkajúca sa niektorých druhov softvéru na

		odhaľovanie potápačov alebo plavcov
6D003.h.1.	WA	podpoložka týkajúca sa softvéru na riadenie leteckej dopravy sa preformulovala tak, aby zahŕňala dva pododseky

Katégorie 7		
7A005, a., b., <i>poznámka a technická poznámka</i>	WA	preformulovala sa kontrolná položka týkajúca sa satelitných systémov pre globálnu navigáciu a doplnila sa nová poznámka a technická poznámka
7A101 <i>poznámka</i>	MTCR	zmenila a doplnila sa poznámka týkajúca sa kontroly lineárnych akcelerometrov
7B001 <i>technická poznámka 2</i>	WA	zmenila a doplnila sa technická poznámka
7D003.b.2.	WA	zmenila a doplnila sa podpoložka týkajúca sa softvéru pre referenčné údaje z globálnych navigačných satelitných systémov
7E004.b.6. <i>dôležité upozornenie</i>	WA	zmenilo a doplnilo sa dôležité upozornenie

Katégorie 8		
8A002.f.	WA	z kategórie 8 sa vypustila kontrolná položka týkajúca sa elektronických zobrazovacích systémov na použitie pod vodnou hladinou. Povinnosť kontroly je teraz zahrnutá v kategórii 6.
8A002.j.	Edit	vykonala sa redakčná úprava, aby sa vymedzil palivový článok

Katégorie 9		
9A001.a.	WA	podpoložka týkajúca sa leteckých motorov s plynovou turbínou sa zmenila a doplnila tak, aby zahŕňala technológiu FADEC
9A003	WA	kontrolná položka týkajúca sa súčastí pre propulzné systémy s motormi s plynovou turbínou sa zmenila a doplnila tak, aby zahŕňala technológiu FADEC
9A101	MTCR	zmenila a doplnila sa kontrolná položka týkajúca sa prúdových motorov a motorov s turboventilátorom

9B002	WA	kontrolná položka týkajúca sa niektorých testovacích systémov pre vývoj motorov s plynovými turbínami sa zmenila a doplnila tak, aby zahŕňala technológiu FADEC
9D003	WA	zmenila a doplnila sa kontrolná položka týkajúca sa softvéru pre systémy FADEC
9E003.a.9.	WA	podpoložka týkajúca sa technológie FADEC sa presunula do položky 9E003.h.
9E003.h. a <i>poznámka</i>	WA	nová podpoložka týkajúca sa technológie FADEC vrátane novej poznámky

Návrh Komisie

Vzhľadom na uvedené skutočnosti je potrebné nahradiť prílohu I k nariadeniu (ES) č. 428/2009.

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 428/2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207,

so zreteľom na návrh Komisie,

po predložení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím³, sa vyžaduje, aby položky s dvojakým použitím (vrátane softvéru a technológií) boli predmetom účinnej kontroly pri vývoze z Únie alebo pri tranzite cez jej územie, alebo ak sú dodávané do tretej krajiny na základe sprostredkovateľských služieb poskytovaných sprostredkovateľom, ktorý má bydlisko alebo je usadený v Únii.
- (2) Aby členské štáty a Európska únia mohli dodržať svoje medzinárodné záväzky, v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 428/2009 sa stanovuje spoločný zoznam položiek a technológií s dvojakým použitím uvedených v článku 3 daného nariadenia, ktorým sa zavádzajú medzinárodne dohodnuté kontroly týchto položiek a technológií. Tieto záväzky boli prijaté v rámci účasti v Austrálskej skupine (Australia Group – AG), Režime kontroly raketových technológií (Missile Technology Control Regime – MTCR), Skupine jadrových dodávateľov (Nuclear Suppliers' Group – NSG), Wassenaarskej dohody a Dohovoru o zákaze chemických zbraní (Chemical Weapons Convention – CWC).
- (3) V článku 15 nariadenia (ES) č. 428/2009 sa stanovuje, že príloha I sa aktualizuje v súlade s príslušnými povinnosťami a záväzkami, ktoré členské štáty prijali ako členovia medzinárodných dohôd o režimoch nešírenia zbraní a o kontrole vývozu alebo formou ratifikácie príslušných medzinárodných zmlúv.
- (4) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 428/2009 by sa mala zmeniť a doplniť, aby sa zohľadnili zmeny dohodnuté v rámci Austrálskej skupiny, Skupiny jadrových dodávateľov, Režimu kontroly raketových technológií a Wassenaarskej dohody po prijatí uvedeného nariadenia.

³ Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1.

- (5) S cieľom zjednodušiť odkazy pre orgány kontroly vývozu a hospodárske subjekty by sa mala uverejniť aktualizovaná a konsolidovaná verzia prílohy I k nariadeniu (ES) č. 428/2009.
- (6) Nariadenie (ES) č. 428/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 428/2009 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tridsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*